

Le français, les dix mots et la semaine de la courtoisie

27.03.2015, Episode 140

L'avis de Marie

Bonjour ! Nous sommes le 27 mars. Soyez les bienvenus sur mon podcast « L'avis de Marie ». La semaine du 14 au 22 a été une semaine riche : C'était tout d'abord la semaine de la Francophonie. Alors pour fêter notre jolie langue, je vanterai [1] un peu la langue qui est la mienne, et puis je vous parlerai des dix mots qui sont à la fête. Et puisque cette semaine du 14 au 22 mars était aussi la semaine de la courtoisie [2] au volant [3], quelques mots pour vous inviter à être polis assis dans votre voiture.

Si Napoléon Bonaparte n'avait pas vendu la Louisiane qui s'étendait alors sur plus d'un cinquième du territoire des Etats-Unis, le français aurait pu être une des deux langues, voire la langue la plus importante de l'Amérique du Nord et le français n'aurait pas perdu, au profit de l'anglais, son statut de langue internationale. Statut que le français avait cependant gardé jusqu'à la deuxième guerre mondiale. Eh oui, dire que la Pologne, l'Italie ou la Turquie étaient alors encore francophones [4] ! Aujourd'hui, il n'y en a que pour l'anglais, du moins le croit-on, car vous allez le voir, la langue de Molière a encore, de beaux jours devant elle [5]. En effet aujourd'hui, même si le français n'est que la cinquième langue parlée dans le monde, il y a tout de même 274 millions de locuteurs [6] sur la planète avec qui parler français. Bien sûr que cela fait peu par rapport à la population de l'Inde ou de la Chine. Bien sûr que le français a peu de poids [7] devant la place prise par l'anglais dans le monde des affaires et les relations internationales. Mais voici une bonne nouvelle. Nous sommes donc 274 millions à parler le français sur notre planète. Nous serions 7% de plus par rapport à 2010. Et cette augmentation ne s'arrête pas, puisque c'est avec environ 700 000 millions de personnes que vous pourrez tenir une conversation en français en 2050 soit, avec plus de 2 fois plus de personnes qu'aujourd'hui. Ce sont dans les pays du Maghreb, et de l'Afrique, continent qui va prendre une place de plus en plus importante, et où on parle le français, que la population ne cesse d'augmenter. Comme quoi, le français est une langue d'avenir. Vous voulez encore une preuve de son importance ? C'est aussi la langue la plus traduite après l'anglais, c'est la deuxième langue apprise dans le monde. C'est la troisième langue internationale, après l'anglais et l'espagnol, mais elle pourrait bientôt prendre une deuxième place. Bien sûr il y a le chinois et l'hindi, avec de nombreux locuteurs, mais ces langues là ne sont pas internationales puisqu'elles ne sont pas parlées en dehors de leur pays. Enfin, le français reste tout de même très présent dans toutes les organisations internationales. Et puis, le français, si on l'apprend, ce n'est pas par nécessité comme l'anglais, c'est vraiment par plaisir, par choix, parce que c'est une autre langue que l'anglais, c'est un acte de résistance en somme ! Vive la révolution !

Du 14 au 22 mars, c'est la vingtième édition de la Semaine de la langue française et de la Francophonie. Et à cette occasion, comme chaque année, l'opération des dix mots est lancée. Cette opération de sensibilisation à la langue française invite chacun à jouer et à s'exprimer sous une forme littéraire ou artistique autour de dix mots. Cette année « dis-moi dix motsque tu accueilles ». Cette année, la thématique des dix mots illustre la capacité du français à intégrer dans son vocabulaire des mots issus [8] d'autres langues. Les échanges commerciaux, intellectuels, culturels, les migrations, sans oublier les médias et, désormais, les technologies numériques ont en effet mis le français au contact d'autres langues. Alors quels sont ces mots avec lesquels il nous a été demandé de jouer ? Voici deux exemples. Il y a ce mot emprunté [9] aux alchimistes ou aux chimistes arabes vers la fin du moyen âge : amalgame. Ce mot désigne un mélange de plusieurs éléments qui sont si bien mêlés qu'on ne les reconnaît plus. L'amalgame est ce



mélange dont se servent les dentistes pour boucher les trous de vos dents, et qui une fois posé se confond avec vos dents. Mais il y a l'amalgame au sens figuré, celui de confondre les gens de confessions islamistes avec des terroristes par exemple, ou de penser que tous les Français sont toujours en grève. Voilà, ça c'est faire un amalgame. C'est de tout mélanger !

Un autre mot, dans notre dictionnaire depuis 1953, c'est « sérendipité ». C'est un anglais, un certain Horace Walpole qui, après avoir lu un conte oriental, l'utilise pour la première fois au XVIIIe siècle. Ce conte si je le résume très, très rapidement, raconte l'histoire de trois frères qui sont à la recherche du bonheur. Ils le manquent à chaque fois, mais rencontrent autre chose ! Sérendipité, est un coup de chance que l'on sait apprécier ! C'est la capacité à découvrir par hasard, quelque chose sans l'avoir fait exprès, sans en avoir cherché le résultat. C'est faire une découverte inattendue mais c'est surtout aussi le fait d'être disponible et ouvert à cette nouvelle découverte, à réaliser l'utilité de celle-ci. Par étourderie ou par oubli on laisse un fromage se couvrir de moisissure. On aurait pu croire que ce fromage était bon à jeter, mais voilà qu'il est devenu une spécialité. Le roquefort en est la preuve ! Allez un dernier petit mot : wiki wiki qui en hawaïen signifie « vite » et qui est devenu ce site web collaboratif dont le contenu peut être librement modifié par les visiteurs. Vous voulez découvrir les sept autres mots ? Le « Bravo, » italien, la « zenitude » japonaise, le « grigri » des Antilles, le verbe « cibler » du suisse allemand. Allez les découvrir sur les pages du site « Dis-moi dix mots » et vous découvrirez toute la richesse de notre langue.

Du 14 au 22 mars, c'est aussi la semaine de la courtoisie au volant ! Après le salon de l'Agriculture, où les Parisiens ont pu découvrir ce qu'était une vache, voici que grâce à la semaine internationale de la courtoisie au volant, ils vont pouvoir découvrir les règles de la politesse au volant ! Les Parisiens [10], sont les plus agressifs au volants, suivis des Marseillais [11] et des Lillois [12]. Bon, j'avoue que quand je me mets derrière un volant, je change de personnalité, je subis [13] une sorte de métamorphose [14]. Je deviens très vite agressive et les gros mots [15], comme « pauvre con », « enfoiré » remplacent « merci » et « bonjour ». Bref j'insulte très facilement les automobilistes [16] que je croise. Moi qui prends mon thé avec le petit doigt en l'air, dans une voiture, j'aurais plutôt tendance à lever mon majeur ! C'est vrai quoi, l'autre là, qui s'arrête à tous les passages piétons pour laisser passer un piéton alors que c'est rouge pour eux ! Non mais quel c... bip . Et lui là, qui roule à 30 kilomètres à l'heure dans une agglomération, j'ai un train à prendre moi..mais quel e... bip ! Ah ça, c'est normal ? Ah ? C'est moi qui suis agressive ? Ah d'accord. Oui mais ceux qui roulent sur la file de gauche et qui n'avancent pas, ceux qui oublient de mettre leur clignotant [17], ceux qui vous coupent la route, Je peux m'énerver là non ? Non ! Il faut être patient. Les chiffres sont tristement dramatiques. Il y aurait 12 % de plus de mortalité sur les routes en ce début d'année 2015. Alors cette semaine de l'amabilité au volant a surtout pour but de rappeler à chacun ses responsabilités. En voiture, ce n'est pas seulement sa vie en danger qu'on met en danger, mais celle des autres ! Alors prudence au volant et faites comme moi, en passant devant un radar, souriez! Je souris toujours devant une caméra.

Voilà c'est tout pour aujourd'hui. Je vous retrouve dans deux semaines sur www.podclub.ch ou sur l'APP. Je vous parlerai de Françoise Arthaud, la grande navigatrice morte dans un accident en Argentine, d'un procès et de Clara. En attendant prenez soin de vous, et soyez prudents ! A bientôt.

Glossar: L'avis de Marie

[1] **vanter**: dire du bien de quelque chose

[2] **la courtoisie**: la politesse, être courtois, poli

[3] **le volant**: dans une voiture, ce qui permet de changer de direction dans une voiture et que l'on a devant soi pour conduire

[4] **Francophone**: pays où l'on parle la langue française

[5] **avoir de beaux jours devant soi**: avoir un bel avenir

[6] **le locuteur**: la personne qui parle une langue

[7] **avoir peu de poids**: ne pas avoir beaucoup d'importance

[8] **être issus de**: venir de

[9] **emprunter**: prendre de, se faire prêter, obtenir

[10] **le Parisien**: l'habitant de Paris

[11] **le Marseillais**: l'habitant de Marseille

[12] **le Lillois**: l'habitant de Lille

[13] **subir**: être victime de

[14] **la métamorphose**: la transformation

[15] **le gros mot**: le mot malpoli, l'insulte

[16] **l(e) automobiliste**: la personne qui conduit une voiture

[17] **le clignotant**: ce qu'on actionne pour dire aux automobilistes qui nous suivent qu'on tourne à droite ou à gauche